

Yoél

Chéketke apiti Perwerdigarning künige bésharet béridu

¹ Perwerdigarning Pétuélning oghli Yoélgha chüshken sözi: —

² «I qérilar, anglanglar;

Zéminda barliq turuwatqan hemmeylen, qulaq sélinglar;

Öz künliringlarda yaki ata-bowiliringlarning künliridimu shundaq bir ish bolup baqqanmu?

³ Baliliringlarga shuni éytip béringlar,

Baliliringlar öz balilirigha éytsun,

Ularmu kéler dewrge éytsun: —

⁴ «Chishligüchi qurt» qaldurghanni chéketke yep boldi,

Chéketke qaldurghanni chéketke lichinkiliri yep boldi,

Chéketke lichinkiliri qaldurghanni «weyranchi qurt»lar yep boldi.□

⁵ Ey, haraqkeshler, oyghinip qattiq yighlanglar,

Huwlishinglar, i sharab ichküchiler,

Yéngi sharab tüpeylidin —

Chünki u aghzingdin élip tashlandi.

⁶ Chünki bir xelq, küchlük, sansizlighan xelq,

Zéminim üstige bésip keldi;

Uning chishliri bolsa shirning chishliri,

□ **1:4** «Chishligüchi qurt»lar... «weyranchi qurt»lar — «chéketke lichinke» we «weyranchi qurt»lar bolsa belkim chéketking ösüş jeryanidiki üç xil shekli, bolmisa üç xil bashqa ziyandash hasharetler bolushi mumkin.

Uningda shirning hinggang chishliri bardur;

⁷ U Méning üzüm tallirimni weyrane qiliwetti,

Enjür deriximning qowzaqlirini siyriwetti,

Ularni yalingachlap, tashliwetti;

Ularning shaxliri aqliwétildi.

⁸ Yashliqidiki éri üçün matem tutup böz kiyimlerge oran'ghan newjuwandek qattiq pighan chékinglar;

⁹ Perwerdigarning öyi «ashliq hediye»din hem «sharab hediye»lerdin mehrum qilindi;

Kahinlar, yeni Perwerdigarning xizmetchiliri matem tutidu.□

¹⁰ Étizlar chölderep ketti,

Zémin matem tutidu;

Chünki ziraetler ghazan boldi,

Yéngi sharab qurup ketti,

Zeytun méyi qaghjiridi.

¹¹ Hey déhqanlar, uyulunglar;

Bughdaylar hem arpilar üçün yalwurunglar, i üzümchiler,

Chünki étizlarning hosulliri qurup ketti.

¹² Üzüm téli qaghjirap ketti,

Enjür derixi soliship qaldi,

Anar derixi, xorma palmisi hem alma deriximu,

Daladiki barliq derekler soliship ketti;

Berheq, shadliqmu adem balilirida soliship ketti.

□ **1:9** «**ashliq hediye**»din **hem** «**sharab hediye**»ler...» — «ashliq hediye»ler hem «sharab hediye»ler adette «köydürme qurbanliq»lar hem «teshekkür qurbanliq»lirining üstige quyulatti. «**kahinlar, yeni Perwerdigarning xizmetchiliri**» — «kahin» muqeddes ibadetxanida puqralar üçün mexsus qurbanliqni köydürgüchi kishi.

13 Bélinglarni baghlanglar, peryad oqunglar, i kahinlar;

Huwlanglar, i qurban'gahning xizmetchiliri;

Kéchiche böz kiyimlarni kiyip düm yétinglar, i Xudaning xizmetchiliri;

Chünki Xudayinglarning öyidin «ashliq hediye» hem «sharab hediye» üzülüp qaldi.□

14 «Roza tutayli» dep *Xudagha* mexsus bir mezigilni ayringlar,

Jamaetke mexsus yighilimiz, dep jakarlanglar;

Aqsaqallarni, zéminda turuwatqanlarning hemmisini Perwerdigar Xudayinglarning öyige yighip, Perwerdigargha nale kötürünglar!■

15 «Ah, shu kün!

Chünki Perwerdigarning küni yéqinlashti,

U Hemmige Qadir teripidin halaket bolup kélidu.□ ■

16 Mana, ghiza köz aldimizdin élip tashlandi emesmu?

Shadliq, xushalliq Xudayimizning öyidin élip tashlandi emesmu?□

17 Uruqlar topa-chalmilar astida chirip ketti, Ambarlar xarabileshti,

□ **1:13** «Xudayinglarning öyi» — muqeddes ibadetxanini körsitidu.

■ **1:14** Yo. 2:12-15 □ **1:15** «U (shu kün) Hemmige Qadir teripidin halaket bolup kélidu» — mushu söz Yoélgha zamandash Yehudiy xelqining köpinchisini chöchitidighan alahide gep. Ular: ««Perwerdigarning küni» biz Yehudiy xelqige nijatni élip kélidu, herbir bashqa milletke halaketni élip kélidu» dep oylaytti. Yoél peyghember shu künining herbir gunahkar ademge (meyli Yehudiy bolsun, Yehudiy bolmisun) halaket élip kélidu, dep jakarlaydu.

■ **1:15** Yesh. . 2:9-22; 13:6 □ **1:16** «Xudayimizning öyi» — muqeddes ibadetxanini körsitidu, elwette.

Boghuzxanilar ghulap chüshti;
Chünki ziraetler ghazang boldi.

¹⁸ Charpaylar shundaq hörkiriship ketti!

Kala padiliri patiparaq boldi,

Otlaqni tapalmighach;

Qoy padilirimu özi «gunahimiz bar» dégendek meyüslendi;□

¹⁹ Ah, Perwerdigar, nida qilimen Sanga;

Chünki ot yalqunliri janggaldiki ot-chöplerni yewetti,

Yalqun daladiki barliq derexlerni köydürüwetti.

²⁰ Daladiki haywanlarmu Sanga nida qilidu,

Chünki ériq-östengler qurup ketti,

Ot-yalqun janggaldiki ot-chöplerni yewetti.

2

Chéketkilerning weyranchiliqi

¹ Zion téghida kanay chélinglar,

Muqeddes téghimda agah signalini anglitinglar;

Zéminda turghuchi hemmeylen dir-dir titrisun;

□ **1:18** «Charpaylar **shundaq hörkiriship ketti!** **Kala padiliri patiparaq boldi, otlaqni tapalmighach; qoy padilirimu özi «gunahimiz bar» dégendek meyüslendi**» — hetta charwilar, daladiki haywanlar Xudagha nida kötürwatqan'gha oxshaydu (20-ayet-nimu körüng). Némishqa emdi Xudaning xelqi Uninggha héch dua qilmaydu?

Chünki Perwerdigarning küni kélidu, u yéqindidur. □ ■

² U kün bolsa qarangghu hem sür kün, Bulutlar qaplan'ghan hem qapqarangghu zulmet kün, – tang seher taghlar üstige yéyilghandek, Zor hem küchlük bir xelq kélidu; Ulargha oxshash bolghuchilar bolup baqmighan, Ulardin kéyinmu, dewrdin-dewrge yene bolmaydu.

³ Ularning aldida köydürgüchi ot mangidu, Ularning keynide bolsa bir yalqun köydürüp ötidu; Kélishtin burun zémin «Éren baghchisi»dek, Biraq ularning tapini tegkendin kéyin gül-giyahsiz chöl-bayawan bolidu; Berheq, ulardin héchnéme qéchip qutulalmaydu.

⁴ Ularning qiyapiti atqa oxshaydu, Atliq leshkerdek chapidu.

⁵ Jeng harwiliri güdürligendek sada bilen ular tagh choqqiliridin sekrep ötidu; Paxalni paraslap köydürgen ot awazidek taraslap mangidu, Debdebilik sep tüzep turghan küchlük qoshundek yüridu,

⁶ Ularning aldida eller qattiq azablinidu, Hemme chiray tatirip kétidu.

⁷ Ular palwanlardek yügüridu; Jengchilerdek sépildin artilip ötidu;

□ **2:1** «Zion téghida **kanay chélinglar**» — «Zion» yaki «Zion téghi» — Yérusalém shehiri, jümlidin muqeddes ibadetxana jaylashqan taghdur. «Zion» belkim «körünerlik» dégen menide. U daim Xudaning Öz xelqige himaye bolghinigha simwol bolidu. «**kanay chélinglar**» — ibranıy tilida «burgha chélinglar». ■ **2:1** Yo. 1:15; Zef. 1:14, 15

Hemmisi öz aldigha qarap yürüş qilidu;
Seplirini héch buzmaydu.

⁸ Héchqaysisi öz qérindishini qistimaydu;

Herqaysisi öz yolida mangidu;

Qorallargha étilsimu, yarilanmay ötüp mangidu;□

⁹ Sheherning hemme yérigé chépushidu;

Sépil üstide yügürüp yüridu;

Öylerge yamiship chiqidu;

Dérizilerdin oghridek kiridu.

¹⁰ Ular aldida yer-zéminni titrek basidu,

Asmanlar tewrinip kétidu;

Quyash hem ay qarangghuliship kétidu,

Yultuzlar julasini qayturuwalidu.■

¹¹ Perwerdigar Öz qoshuni aldida awazini qoyuwétidu,

Chünki Uning bargahi payansizdur;

Uning sözini orunlighuchi küchlüktur;

Chünki Perwerdigarning küni ulugh, intayin dehshetliktur;

Kim uni kötürelisun?■

¹² Biraq hetta hazirmu, — deydu Perwerdigar,

— Chin könglüngler bilen, rozilar bilen, yighilar bilen matem tutup Méning yénimgha qaytip kélinglar;■

¹³ Kiyim-kéchiklarni emes, belki yürek-baghringlarni tilip,

Perwerdigar Xudayinglarning yénigha qaytip béringlar;

□ **2:8** «Qorallargha étilsimu, yarilanmay ötüp mangidu» — birnechche xil terjimisi bolushi mumkin. Ibraniy tilini chüshinish tes. ■ **2:10** Yesh. 13:10; Ez. 32:7; Yo. 2:31, 3:15 ■ **2:11** Yer. 30:7; Am. 5:18; Zef. 1:15 ■ **2:12** Yer. 4:1

Chünki U méhir-shepçetlik hem rehimdil,
Asan ghezeplenmeydu, zor méhir-muhebbetliktur,
Yamanliqtin yanidighan *Xudadur*. □ ■

¹⁴ Kim bilidu, U jazalashtin yénip, rehim qilip birer beriketni,

Perwerdigar Xudayinglarga sun'ghudek birer «ashliq hediye» hem «sharab hediye»ni qaldurup kétemdu téxi?■

¹⁵ Zion téghida kanay chélinglar,

«Roza tutayli» dep *Xudagha* mexsus bir mezigilni ayringlar,

Jamaetke mexsus yighilimiz, dep jakarlanglar;□ ■

¹⁶ Elni yighinglar, jamaetni paklandurunglar,

Aqsaqallarni jem qilinglar, balilarni, émiwatqanlarnimu yighinglar;

Toy qiliwatqan yigit öz öyidin,

Yatliq bolidighan qiz hujrisidin chiqsun;□

¹⁷ Kahinlar, yeni Perwerdigarning xizmetchiliri aywan bilen qurban'gah otturida yigha-zar kötörsun,

Ular éytsunki, «I Perwerdigar, Öz xelqingge ichingni aghritqaysen,

□ **2:13** «Kiyim-kéchikinglarni **emes, belki yürek-baghringlarni tilip,...**» — kona zamanlarda qattiq qayghu-hesretni bildürüş üçün xeqler kiyimlirini yirtatti. ■ **2:13** Mis. 34:6; Zeb. 86:15; Yun. 4:2 ■ **2:14** Yun. 3:9 □ **2:15** «kanay chélinglar» — ibraniy tilida «burgha chélinglar». ■ **2:15** Yo. 1:14 □ **2:16** «Elni yighinglar, jamaetni paklandurunglar» — mushu «paklandurush» belkim herbir ademni Musa peyghemberge chüshürülgen muçeddes qanunda békitilgen herbir haram nersidin ayriwétish dégenliktur. «Toy qiliwatqan yigit öz öyidin, yatliq bolidighan qiz hujrisidin chiqsun» — «Qan.» 20:7, 24:5 bilen sélishtursaq, weziyetning jiddiyligi téximu éniç körünidu.

Öz mirasingni xorluqtin saqlap,
 Ularni ellerge söz-chöchek bolushqa qoymighay-
 sen;
 El-yurtlar arisida: «Ularning Xudasi qéni?»
 déyilmisun».□ ■

18 Andin Perwerdigar Öz zéminigha otluq muheb-
 bitini,

Öz xelqige rehim-shepqetni körsetti;

19 Perwerdigar jawaben Öz xelqige mundaq dédi:

—
 «Mana, Men silerge bughday, yéngi sharab we zey-
 tun méyini ewetimen,
 Siler bulardin qandurulisiler;
 We Men silerni qaytidin eller arisida shermende
 qilip qoymaymen;□

20 Hem shimaldin kelgüchini silerdin yiraq qilip,
 Uning aldi qismini sherqiy déngizgha,
 Keyni qismini gherbiy déngizgha qoghliwétimen;
 Uni chöl bir zémin'gha heydiwétimen;
 Uning sésiqliqi purap turidu,

□ **2:17** «(Ibadetxanidiki) **aywan bilen qurban'gah otturida yigha-zar kötürünglar**» — némishqa ashu jayda shundaq qilish kérek? Pikrimizche, bu emr birnechche yil ilgiriki bir weqe bilen zich munasiwetlik, yeni Yehudaning padishahi Yoash Zekeriya dégen kahin-peyghembarni del ashu yerde öltürüwetken («2Tar.» 24:21 hem «Mat.» 23:35ni körüng). «**Öz mirasingni xorluqtin saqlap...**» — «Perwerdigarning mirasi» mushu yerde, shübhisizki, öz xelqini körsitidu. ■ **2:17** Zeb. 42:10; 79:10; 115:2 □ **2:19** «**Andin Perwerdigar ... rehim-shepqtini körsetti (18-ayet)... Öz xelqige mundaq dédi: ...**» — qarighanda xelq Xudaning sözi boyiche dua-tilawet qilghan, Xuda derweqe ularning duasigha hazir jawab béridu. Bezi alimlar bu sözlerni: «Andin Perwerdigar ... rehim-shepqetni körsitidu... berheq mundaq deydu: ...» dep terjime qilidu.

Pasiq hidi chiqidu;

Chünki u «chong ishlarni qilghuchimen» dep özini ulugh qilmaqchi bolidu.□

²¹ Qorqma, i zémin;

Shadlinip xushal bol;

Chünki Perwerdigar ulugh ishlarni qilghan.□

²² I daladiki haywanlar, qorqmanglar;

Chünki chöllüktiki ot-chöpler berq urmaqta;

Derex méwisini bermekte,

Enjür derixi, üzüm téli toluq hosul béridu.

²³ Hem siler, Zionning baliliri, shadlinip Perwerdigar Xudayinglardin xursen bolunglar;

Chünki U heqqaniylik boyiche silerge «awwalqi yamghurlar»ni béridu;

U silerge höl-yéghin béridu,

Yeni bashta bolghandek «awwalqi yamghurlar»

□ **2:20 «Hem shimaldin kelgüchini silerdin yiraq qilip,...»** — «shimaldin kelgüchi» bolsa belkim birla waqitta bizge ikki bésharetni teng körsitip béridu. Birinchidin, Yoél peyghemberning zamanidiki, shimaldin kelgen «chéketke qoshuni»ni körsitidu; ikkinchidin, axirqi zamandiki, shimaldin kélidighan, Israil xelqige hujum qilidighan, Sheytan qozghaydighan chong bir qoshunnimu körsitidu. «Qoshumche söz»imiznimu körüng. «**Uning aldi qismini sherqiy déngizgha, keyni qismini gherbiy déngizgha...**» — «sherqiy déngiz» «Ölük Déngiz»ni, «Gherbiy Déngiz» «Ottura Déngiz»ni körsitidu. «**Chünki U (Perwerdigar) «chong ishlarni qilghuchimen...**» — bashqa birxil terjimisi «Chünki U (Perwerdigar) ulugh ishlarni qiliwatidu» (21-ayettikidek). □ **2:21 «Chünki Perwerdigar ulugh ishlarni qilghan»** — yaki «chünki Perwerdigar ulugh ishlarni qiliwatidu».

hem «kéyinki yamghurlar»ni yaghduridu.□

²⁴ Xamanlar bughdaygha tolghan bolidu, Idish-küpler yéngi sharab hem maylarga tolup tashidu.

²⁵ We Men silerge chéketkiler, chéketke lichinkiliri, «weyranchi qurt»lar, «chishligüchi qurt»lar, Yeni Men aranglarga ewetken ulugh qoshunum yégen yillarni qayturup bérimen;■

²⁶ Siler bolushiche yep, qandurulisiler, Shuningdek silerge karamet ishlarni körsetken Perwerdigar Xudayinglarning namini medhiyileysiler; Shuning bilen Méning xelqim hergiz yene xijaletke qalmaydu.

²⁷ Siler Méning Israil ichide turghanliqimni, Shundaqla Menki Perwerdigar silerning Xudayinglar ikenlikimni, Mendin bashqa héchkim bolmaydighanliqini bilisiler; Shuning bilen Méning xelqim hergiz yene xijaletke qalmaydu.

□ **2:23 «Chünki U heqqaniylik boyiche silerge «awwalqi yamghurlar»ni béridu»** — bashqa birxil terjimisi: «Chünki U silerge «heqqaniyliqni ögetküchi»ni ewitidu, hól-yéghin béridu». Ikki terjimisi belkim teng inawetlik bolushi mumkin; undaqla «heqqaniyliqni ögetküchi» Qutquzghuchi-mesihni körsitishi kérek bolidu. **«U silerge hól-yéghin béridu, yeni bashta bolghandek «awwalqi yamghurlar» hem «kéyinki yamghurlar»ni yaghduridu»** — «awwalqi yamghurlar» (yaki «deslepki yamghurlar») Qanaanda 10-ayda yaghidu we uning wasitisi bilen tupraq yumshutilip, yer heydesh andin uruq chéchish mumkin bolidu. «Kéyinki yamghurlar» Israilda 3- yaki 4-ayda yéghip, etiyazliq ziraetlerni pishurush rolini oynaydu. Shunga herbir déhqan «kéyinki yamghur»gha teshnadur, uni bek qedirleydu. ■ **2:25 Yo. 1:4**

28 Hem kéyin, Men Öz Rohimni barliq et igiliri üstige quyimen;

Silerning oghul-qizliringlar bésharet béridu,

Qériliringlar alamet chüshlerni köridu,

Yigitliringlar ghayibane alamet körünüshlerni köridu;□ ■

29 Berheq, shu künlerde qullar üstigimu, dédekler üstigimu Rohimni quyimen.

30 Men asmanlarda, zéminde karametlerni,

Qan, ot, is-tütek tüwrüklirini körsitimen.

31 Perwerdigarning ulugh hem dehshetlik küni kelmigüche,

Quyash qarangghuluqqa,

Ay qan'gha aylandurulidu.■

32 Hem shundaq emelge ashuruliduki,

Perwerdigarning namini chaqirip nida qilganlarning hemmisi qutquzulidu;

Chünki Perwerdigar déginidek, Zion téghida hem Yérusalémda,

Hemde Perwerdigar chaqirmaqchi bolghan «qaldisi»lar üçün qutquzush-nijat bolidu. □ ■

□ 2:28 «Silerning oghul-qizliringlar bésharet béridu» — yaki «silerning oghul-qizliringlar peyghemberlik qilidu». ■ 2:28 Yesh. 44:3; Ez. 39:29; Ros. 2:17 ■ 2:31 Yo. 2:10, 31; 3:15; Yesh. 13:10; 24:23; Am. 8:9; Mat. 24:29; Ros. 2:20; Weh. 6:12-13 □ 2:32

«Perwerdigar chaqirmaqchi bolghan «qaldisi»lar...» — yaki «Perwerdigar chaqiriwatqan «qaldisi»lar...». «(Perwerdigarning) «qaldisi»» — Tewratta, peyghemberlarning yazmilirida köp körüldighan téma yaki mawzudur. Israíl xelqining hem ellerning köp qismi Xudadin yiraqliship ketken bolsimu, ular arisida Xudaning méhir-shepqi bilen, Özige sadıq bir «qaldisi»ning haman herdaım tépildighanliqi körsitilidu. ■ 2:32 Ob. 17; Rim. 10:13

3

Perwerdigar ellerning üstidin höküm chiqiridu

¹ Chünki mana, shu künlerde, shu peytte,
Men Yehuda hem Yérusalémni asarettin qutuldu-
rup, azadliqqa érishtürginimde,

² Men barliq ellernimu yighip,
Ularni «Yehoshafat jilghisi»gha chüshürimen;
Shuning bilen ularning xelqimni eller arisigha
tarqitiwetkenlikidin,
Zéminimni bölüp parchiliwetkenlikidin,
Ularni ashu yerde Méning mirasim, yeni xelqim
Israil tüpeylidin soraqqa tartimen.□

³ Uning üstige ular Méning xelqimni dogha tikip
chek tashlighan;
Bir yigitni bir pahishe ayalgha almashturghan,
Bir qizni «sharab ichimiz» dep sharab üçün al-
mashturghan.

⁴ Hey, Tur hem Zidon, Filistiyening barliq rayon-
liri, Men silerni néme qiliptimen?
Siler Mendin öch almaqchimusiler?
(Biraq Mendin öch alimiz désenglar, öchni tézla öz
béshinglarga qayturup bérimen!)□

⁵ Kümüshlirim, altunlirimni buliwalghininglar
tüpeylidin,

□ **3:2** «Men barliq ellernimu yighip,... shuning bilen ularning xelqimni eller arisigha tarqitiwetkenlikidin, ... ularni... xelqim Israil tüpeylidin soraqqa tartimen» — «eller» bolsa yat eller, Yehudiy emesler. «Yehoshafat jilghisi» — «Yehoshafat» — «Yah» (Perwerdigar) sotlaydu» dégen menide. U belkim Yérusalém shehirining sherqi teripidiki «Kidron jilghisi»ni körsitidu (Yérusalém hem «Zeytun téghi» arisida). □ **3:4** «Hey, Tur hem Zidon,...» — «Tur» bolsa Liwandiki eng chong port hem qudretlik sheher, Zidon uning etrapidiki rayon.

Güzel göherlirimni öz butxaniliringlarga apargh-
ininglar tüpeylidin,

⁶ Yehuda baliliri hem Yérusalémning balilirini öz
chégrasidin yiraq qilmaq üçhün ularni Gréklargha
sétiwétkinglar tüpeylidin,

⁷ Mana, Men ularni siler sétiwetken jayda ornidin
turghuzimen,

Hemde qilghininglarni öz béshinglarga qayturi-
men.

⁸ Oghul-qizliringlarni Yehuda balilirining qoligha
sétiwétimen,

Ular shularni yiraqtiki bir elge, yeni
Shabiyaliqlargha sétiwétidu;

Chünki Perwerdigar söz qilghan.□

*Perwerdigar «Yehoshafat jilghisi»da barliq ellern-
ing üstige hökümini chiqiridu*

⁹ Shuni eller arisida jakarlanglarki,

«Jengge teyyarlininglar,

Palwanlarni qozghanglar,

Jengchilerning hemmisi yéqinlashsun,

Jengge hazir bolsun;

¹⁰ Sapan chishlirini qilich qilip,

Orghaqliringlarni neyze qilip soqushunglar;

Ajiz ademmu: «Men küchlük» désun;

¹¹ Etraptiki hemme eller, tézdin kélinglar,

Hemminglar shu yerge jem bolunglar!».

□ **3:8 «Ular shularni yiraqtiki bir elge, yeni Shabiyaliqlargha sétiwétidu»** — «Shabiyaliqlar» «Shéba» dégen rayondikiler bolushi mumkin.

«Özüngning küchlükliringni ashu yerge chühshürgeysen, ah Perwerdigar!»□

12 «Eller qozghilip «Yehoshafat jilghisi»gha kelsun; Chünki Men shu yerde olturup etraptiki hemme ellerni soraqqa tartimen.

13 Orghaqni sélinglar,
Chünki ziraet pishti;
Kélinglar, chühshüp cheylenglar,
Chünki sharab kölchekliri liq tushuqtur,
Idish-küpler tolup tashidu.
Chünki ularning rezilliki zordur»□ ■

14 Ah, nurghun, nurghun kishiler «Qarar jilghisi»da!
Chünki Perwerdigarning küni «Qarar jilghisi»gha yéqinlashti.

15 Quyash hem ay qarangghuliship kétidu,
Yultuzlar öz julasini qayturuwalidu.■

16 Perwerdigar Ziondin hörkireydu,
Yérusalémdin awazini qoyuwétidu;
Asmanlar, zéminlar silkinidu;
Lékin Perwerdigar Öz xelqige bashpanah,
Israil balilirigha küch-himaye bolidu.

□ **3:11 «Özüngning küchlükliringni ashu yerge chühshürgeysen, ah Perwerdigar!»** — bu sözler 2:1-11diki we «Yesh.» 13:3-5diki sözlerge munasiwetlik bolushi kérek. «Yesh.» 13:3-5diki izahatlarnimu körüng. □ **3:13 «Orghaqni sélinglar, chünki ziraet pishti; kélinglar, chühshüp cheylenglar, chünki sharab kölchekliri liq tushuqtur.. chünki ularning rezilliki zordur»** — mushu buyruq belkim Xudaning «küchlükliri», yeni perishtilergé éytilidu («Weh» 14:17-20ni körüng). ■ **3:13** Weh. 14:15 ■ **3:15** Yo. 2:10, 3:4, 15; Yesh. 13:10; 24:23; Am. 8:9; Mat. 24:29; Ros. 2:20; Weh. 6:12-13

Perwerdigar Zionni Öz makani qilidu

17 Shuning bilan siler Menki Perwerdigarning silerning Xudayinglar ikenlikimni, Öz muqeddes téghim Zionda turidighanliqimni bilisiler;

Yérusalém pak-muqeddes bolidu, Uningdin héch yat ademler yene ötmeydu. □ ■

18 Hem shu küni emelge ashuruliduki, Taghlar yéngi sharabni témitidu, Döng-égizliklerdin süt aqidu, Yehudadiki barliq ériq-östenglerde liq su aqidu; Perwerdigarning öyidin bir bulaq chiqidu, Shittim jilghisini sughiridu. □ ■

19 Misir bolsa bir chöllük, Édom ademzatsiz bir chöl-bayawan bolidu, Ularning Yehuda balilirigha qilghan zulum-zorawanliqi tüpeylidin, Ular bularning zéminida bigunah qanlarni tökkenliki tüpeylidin.

20 Biraq Yehuda menggüge turidu, Yérusalém dewrdin-dewrgiche qalidu;

21 Hem Men ularni tökken qanlarning paklandurilmighan gunahliridin paklandurimen; Chünki Perwerdigar Zionda makanlashqandur.

□ **3:17** «Uningdin héch yat ademler yene ötmeydu» — dégen söz belkim: (1) héch tajawuzchi yene Yérusalémni buzmaydu, we (2) Yérusalémni bulghghudek héchqandaq butperes adem uningdin yene ötmeydu, dégen ikki menini körsitishi mumkin. ■ **3:17** Weh. 21:27 □ **3:18** «...Shittim jilghisini sughiridu» — «Shittim jilghisi» Yérusalémning sherqiy teripida bolup, suliri Iordan jilghisigha chüshidu. ■ **3:18** Am. 9:13

Muqeddes Kalam (latin yéziq)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Latin script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5